

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Paccupaṭṭhānasañña

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[119. Paccchchupaṭṭhānasañña¹]

Right when Well-Gone Atthadassi
had achieved final nirvana,
I was born in a spirit's² womb;
I possessed [great] glory back then. (1) [1748]

“It's a bad attainment for me,
a bad dawn, a bad arising,
that I should find such opulence
when the Eyeful One's passed away.”³ (2) [1749]

Discerning what I was thinking,
the follower named Sāgara⁴
with a wish for my upliftment,
[then] came into my presence [there]: (3) [1750]

“Why are you grieving? Do not fear!
o [you] knower of the Teaching,
by the Buddha have been given
the seeds of everyone's success. (4) [1751]

He who'd worship the Sambuddha,
Siddhattha, Leader of the World,
should worship even one small⁵ bone⁶
after the final nirvana. (5) [1752]

When the heart's pleasure is the same
there is the same priceless merit.
Therefore having built a stupa,
worship the Victor's relics [there].“ (6) [1753]

After hearing Sāgara's words,
I [then] built a Buddha-stupa.
For five years I attended to
that Sage's ultimate stupa. (7) [1754]

Due to that deed for the Biped-Lord,
the World's Best One, the Bull of Men,

¹“Perceiver of Attending”

²a *yakkha's*

³*parinibbāyi*, achieved complete nirvana

⁴“Ocean”

⁵lit., “the size of a mustard seed”.

⁶lit., “relic” (*dhātuṃ*).

having enjoyed [great] happiness,
I attained [my] arahantship. (8) [1755]

In the seventh aeon ago
there were four [named] Bhūripañña,⁷
wheel-turning kings with great power,
possessors of the seven gems. (9) [1756]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (10) [1757]

Thus indeed Venerable Pacchchupaṭṭhānasaññaaka Thera spoke these
verses.

The legend of Pacchchupaṭṭhānasaññaaka Thera is finished.

⁷“Very Wise”